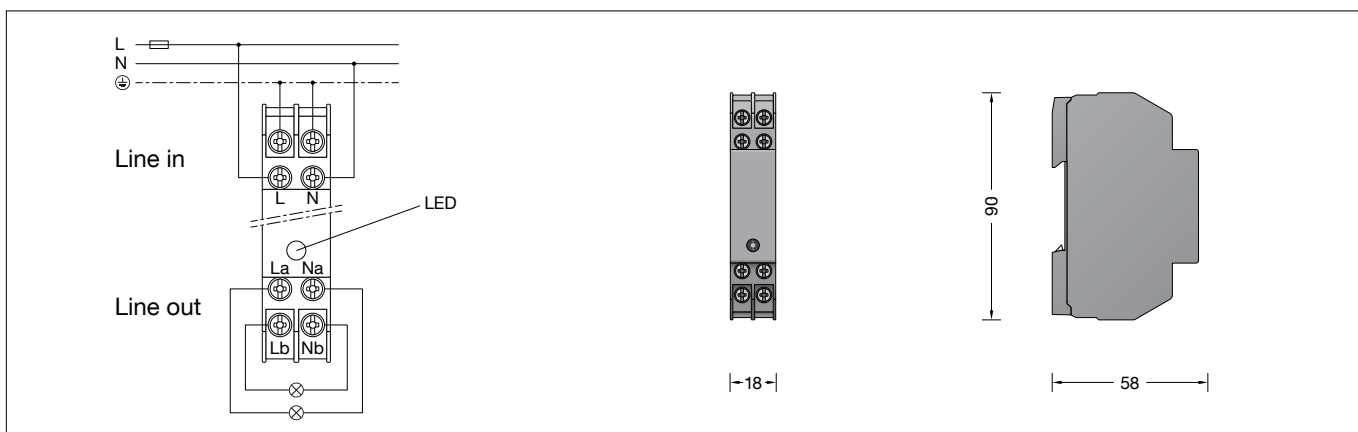


**BEGA****71 048**

CITEL Überspannungsschutz  
 CITEL Overvoltage protection  
 CITEL Protection contre les surtensions

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

CITEL Überspannungsschutz gemäß EN 61643-11 für die Anwendung in Niederspannungsnetzen. Für den Schutz von 1-phasig versorgten Leuchtengruppen zur Montage auf Hutschiene.

**Application**

CITEL overvoltage protection according to EN 61643-11 for use in low-voltage networks. For the protection of luminaire groups with single-phase supply for mounting on a DIN rail.

**Utilisation**

Protection CITEL contre les surtensions transitoires selon la norme EN 61643-11 pour utilisation dans les réseaux basse tension. Pour la protection des groupes de luminaires alimentés en monophasé avec installation sur le rail DIN.

**Produktbeschreibung**

Modul für die Befestigung auf 35 mm-Hutschiene (DIN 50022)  
 Platzbedarf: 1 TE  
 Anschlussklemme und Schutzleiterklemme 2,5<sup>□</sup>  
 $U_N$ : 110-230 V 0/50-60 Hz  
 Max. Nennlaststrom  $I_L$ : 16 A  
 Nennableitstrom  $I_{n(8/20)}$ : 5 kA  
 Schutzpegel:  $U_p < 1,5$  kV L/PE  
 Schutzpegel:  $U_p < 1$  kV L/N  
 Prüfklasse nach IEC 61643-11 = Typ 2 und Typ 3  
 Temperaturbereich: -40 °C bis 85 °C  
 Schutzklasse I  
 CE – Konformitätszeichen  
 Gewicht: 0,06 kg

**Product description**

Module for mounting on a 35 mm DIN rail (DIN 50022)  
 Space required: 1 RU  
 Connection terminal and protective earthing terminal 2.5<sup>□</sup>  
 $U_N$ : 110-230 V 0/50-60 Hz  
 Max. rated load current  $I_L$ : 16 A  
 Rated leakage current  $I_{n(8/20)}$ : 5 kA  
 Protection level:  $U_p < 1.5$  kV L/PE  
 Protection level:  $U_p < 1$  kV L/N  
 Test class according to IEC 61643-11 = Type 2 and Type 3  
 Temperature range: -40°C to 85°C  
 Safety class I  
 CE – Conformity mark  
 Weight: 0.06 kg

**Description du produit**

Module pour la fixation sur rail DIN de 35 mm (DIN 50022)  
 Encombrement : 1 TE  
 Bornier et bornier de mise à la terre 2,5<sup>□</sup>  
 $U_N$ : 110-230 V 0/50-60 Hz  
 Courant maxi. sous charge nominale  $I_L$  : 16 A  
 Courant nominal de décharge  $I_{n(8/20)}$  : 5 kA  
 Niveau de protection :  $U_p < 1,5$  kV L/PE  
 Niveau de protection :  $U_p < 1$  kV L/N  
 Classe de contrôle IEC 61643-11 = Type 2 et type 3  
 Plage de température : -40 °C à 85 °C  
 Classe de protection I  
 CE – Sigle de conformité  
 Poids: 0,06 kg

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb dieses Ergänzungsteils sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an dem Ergänzungsteil vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Safety**

The installation and operation of this accessory are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If modifications are subsequently made to the accessory, the person who makes these modifications shall be considered the manufacturer.

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de cet accessoire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont ultérieurement apportées à cet accessoire, l'intervenant qui les effectuera sera considéré comme fabricant.

**Montage**

Überspannungsschutzmodul auf Hutschiene befestigen und elektrischen Anschluss vornehmen. Dabei auf richtige Belegung der Anschlussadern achten. Bei einem Defekt oder Lebensdauerende des Überspannungsableiters werden die an den Klemmen  $L_A$  und  $L_B$  angeschlossenen Leuchten spannungslos geschaltet und die im Gehäuse eingebaute rote LED leuchtet.

**Installation**

Secure the surge voltage protection module on the DIN rail and make the electrical connection. Note correct configuration of the lines. The luminaires connected to the terminals  $L_A$  and  $L_B$  will be disconnected from the power supply in case of a fault or if the service life of the surge voltage protector comes to an end; the red LED installed in the housing will light.

**Installation**

Fixer le module de protection contre les surtensions transitoires au rail DIN et procéder au raccordement électrique. Veiller à la bonne affectation des fils. En cas de défaut ou de fin de vie du parafoudre, les luminaires raccordés aux borniers  $L_A$  et  $L_B$  ne sont plus alimentés et la LED rouge intégrée au boîtier clignote.

**Wartung**

Wir empfehlen, alle 2-4 Jahre oder nach Blitzschlägen eine Sichtprüfung der optischen Anzeige durchzuführen.

**Maintenance**

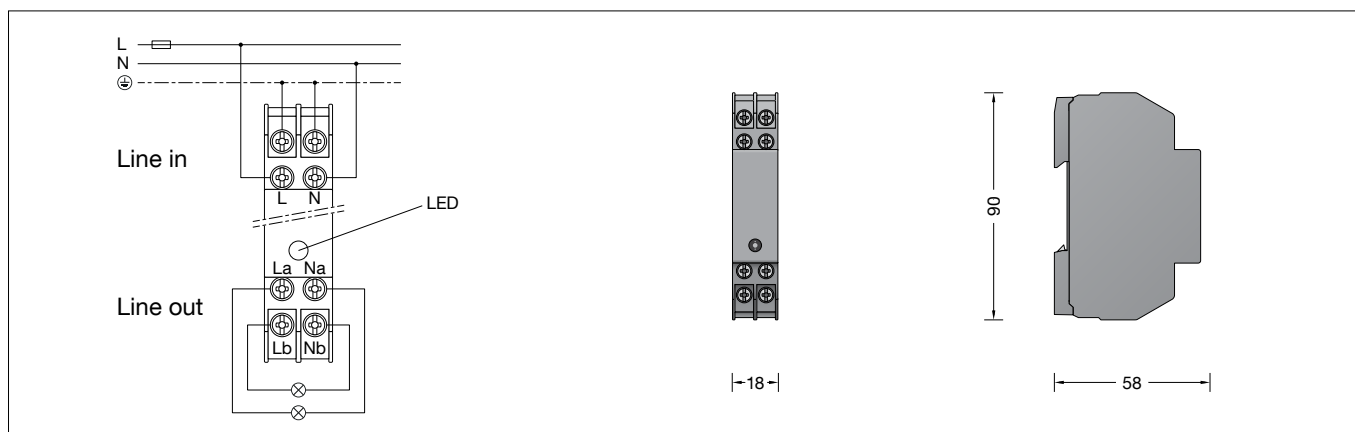
We recommend you to check the optical indicator every 2-4 years and after any lightning strikes.

**Maintenance**

Nous recommandons de procéder à un contrôle visuel tous les 2 à 4 ans ou après un impact de foudre.

**BEGA****71 048**

CITEL Protección contra sobretensiones  
 CITEL Protezione contro le sovratensioni  
 CITEL Overspanningsbeveiliging

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Protección contra sobretensiones CITEL según EN 61643-11 para la aplicación en redes de baja tensión.  
 Para la protección de grupos de luminarias con alimentación monofásica para el montaje en carril DIN.

**Descripción del producto**

Módulo para la fijación en carril DIN de 35 mm (DIN 50022)  
 Espacio necesario: 1 UP  
 Clema de conexión y clema de puesta a tierra 2,5<sup>□</sup>  
 $U_N$ : 110-230 V 0/50-60 Hz  
 Corriente de carga nominal máx.  $I_L$ : 16 A  
 Corriente de fuga nominal  $I_{n(8/20)}$ : 5 kA  
 Nivel de protección:  $U_p < 1,5$  kV L/PE  
 Nivel de protección:  $U_p < 1$  kV L/N  
 Categoría de ensayo según IEC 61643-11 = tipo 2 y tipo 3  
 Rango de temperatura: -40 °C a 85 °C  
 Clase de protección I  
 CE – Símbolo de conformidad  
 Peso: 0,06 kg

**Seguridad**

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de este accesorio han de observarse las normas de seguridad nacionales.  
 El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.  
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados.  
 En caso de realizar modificaciones posteriores en el accesorio, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

**Montaje**

Fijar el módulo de protección contra sobretensiones en el carril DIN y establecer la conexión eléctrica. Prestar atención a la asignación correcta de los conductores de conexión.  
 En caso de un defecto o al final de la vida útil del descargador de sobretensión, se desconecta el suministro de tensión a las luminarias conectadas en las clemas  $L_A$  y  $L_B$  y se enciende el LED rojo incorporado en la carcasa.

**Mantenimiento**

Recomendamos realizar una inspección visual del indicador visual cada 2-4 años o después de un impacto de rayo.

**Istruzioni per l'uso****Applicazione**

Protezione contro le sovratensioni CITEL ai sensi della norma EN 61643-11 per applicazione in reti a bassa tensione.  
 Per la protezione di gruppi di apparecchi alimentati monofase e montaggio su barra.

**Descrizione del prodotto**

Modulo per il fissaggio su barra da 35 mm (DIN 50022)  
 Ingombro: 1 M  
 Morsetto e morsetto conduttore di protezione 2,5<sup>□</sup>  
 $U_N$ : 110-230 V 0/50-60 Hz  
 Max. corrente nominale di carico  $I_L$ : 16 A  
 Corrente nominale di scarica  $I_{n(8/20)}$ : 5 kA  
 Livello di protezione:  $U_p < 1,5$  kV L/PE  
 Livello di protezione:  $U_p < 1$  kV L/N  
 Classe di prova ai sensi della norma IEC 61643-11 = tipo 2 e tipo 3  
 Range di temperatura: da -40 °C a 85 °C  
 Classe di isolamento I  
 CE – Símbolo di conformità  
 Peso: 0,06 kg

**Sicurezza**

Per l'installazione e l'uso di questo accessorio vanno osservate le disposizioni di sicurezza nazionali.  
 Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da personale esperto in elettrotecnica.  
 Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio errato.  
 Se successivamente vengono apportate modifiche alla parte supplementare, il produttore che effettua tali modifiche è considerato il produttore.

**Montaggio**

Fissare il modulo per la protezione contro le sovratensioni su barra ed eseguire l'allacciamento elettrico. Fare attenzione alla disposizione corretta dei raccordi.  
 In caso di guasto o fine della durata dello scaricatore di sovratensioni gli apparecchi collegati ai morsetti  $L_A$  e  $L_B$  vengono collegati senza tensione e il LED rosso integrato nell'armatura si attiva.

**Manutenzione**

Raccomandiamo di eseguire ogni 2-4 anni o a comando di fulmini un controllo visivo dell'indicatore ottico.

**Gebruiksaanwijzing****Toepassing**

CITEL-overspanningsbeveiliging volgens EN 61643-11 voor toepassing in laagspanningsnetten.  
 Voor de beveiliging van 1-fasig gevoede armatuurgroepen voor montage op een DIN-rail.

**Productbeschrijving**

Module voor bevestiging op 35 mm-DIN-rail (DIN 50022)  
 Benodigde ruimte: 1 TE  
 Aansluitklem en aardklem 2,5<sup>□</sup>  
 $U_N$ : 110-230 V 0/50-60 Hz  
 Max. nominale belastingsstroom  $I_L$ : 16 A  
 Nominale lekstroom  $I_{n(8/20)}$ : 5 kA  
 Beveiligingsniveau:  $U_p < 1,5$  kV L/PE  
 Beveiligingsniveau:  $U_p < 1$  kV L/N  
 Testklasse volgens IEC 61643-11 = type 2 en type 3  
 Temperatuurbereik: -40 °C tot 85 °C  
 Veiligheidsklasse I  
 CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie  
 Gewicht: 0,06 kg

**Veiligheid**

Bij het installeren en gebruiken van dit accessoire moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.  
 De montage en ingebruikname mogen alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.  
 De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.  
 Indien achteraf wijzigingen aan het accessoire worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

**Montage**

Bevestig de overspanningsbeveiligingsmodule op de DIN-rail en breng de elektrische aansluiting tot stand. Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitdraden.  
 Bij een defect of aan het einde van de levensduur van de overspanningsafleider worden de op de klemmen  $L_A$  en  $L_B$  aangesloten armaturen spanningsloos geschakeld en brandt de in het huis ingebouwde rode LED.

**Onderhoud**

Wij adviseren om om de 2-4 jaar of na een blikseminslag een visuele controle van de optische indicator uit te voeren.